

ORGANIZACIÓN MUNDIAL DEL COMERCIO

RESTRICTED

WT/ACC/ALB/42

2 de julio de 1999

(99-2735)

**Grupo de Trabajo sobre la
Adhesión de Albania**

Original: inglés

ADHESIÓN DE ALBANIA

Memorándum sobre el cumplimiento de las disposiciones del Acuerdo sobre Contratación Pública

El Ministerio de Cooperación Económica y Comercio de la República de Albania ha presentado la siguiente información adicional relativa al Memorándum sobre el programa para la aceptación de diferentes iniciativas sectoriales, con el ruego de que se distribuya a los miembros del Grupo de Trabajo.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo I</p> <p>Ámbito de aplicación</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. El presente Acuerdo es aplicable a todas las leyes, reglamentos, procedimientos o prácticas relativos a los contratos que celebren las entidades que se detallan en el Apéndice I. 2. El presente Acuerdo es aplicable a las adquisiciones mediante cualquier instrumento contractual, incluidos métodos tales como la compra, la compra a plazos o el arrendamiento, financiero o no, con o sin opción de compra, e incluida cualquier combinación de productos y servicios. 3. En caso de que alguna entidad en el contexto de una contratación abarcada por el presente Acuerdo exija a empresas no incluidas en el Apéndice I que adjudiquen sus contratos con arreglo a prescripciones especiales, se aplicará el artículo III <i>mutatis mutandis</i> a dichas prescripciones. 4. El presente Acuerdo se aplicará a todos los contratos de un valor no inferior al valor de umbral pertinente que se indica en el Apéndice I. 	<p>El artículo 1 de la Ley de contratación pública de Albania constituye la principal disposición jurídica a los efectos de esta Ley. El procedimiento de contratación tiene por objeto reforzar la eficacia económica en lo que respecta a la utilización de fondos públicos por las entidades contratantes garantizando que el procedimiento de contratación pública sea justo, transparente y no discriminatorio.</p> <p>El artículo 2 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el "reglamento de contratación pública" y establece cuál es la autoridad competente en virtud de dicha Ley; la "entidad contratante" puede ser cualquier órgano del Estado o autoridad regional o local o cualquier otra persona jurídica a la que se hayan asignado fondos públicos destinados a la contratación pública; y por "contratación" se entiende la compra, el arrendamiento o la obtención mediante otros medios contractuales de bienes, obras de construcción y servicios.</p> <p>En el artículo 3 de la Ley de contratación pública de Albania, se establece el ámbito de aplicación. Esta Ley se aplica a la contratación pública, salvo en los casos en que el Consejo de Ministros, por motivos de seguridad nacional o defensa del país, defina otro procedimiento para la contratación pública de mercancías, obras de construcción o servicios.</p> <p>El artículo 4 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en las obligaciones internacionales. Cuando exista incompatibilidad entre esta Ley y una obligación que le incumba al Estado en virtud de un acuerdo concertado con uno o más Estados o con una organización internacional, prevalecerán las disposiciones del acuerdo en cuestión, si bien en todos los demás aspectos la contratación pública se regirá por la Ley de contratación pública de Albania.</p> <p>En virtud del párrafo 1) del artículo 5 de la Ley de contratación pública de Albania, el Consejo de Ministros está facultado para promulgar un reglamento de contratación pública con el fin de cumplir los objetivos fijados y aplicar las disposiciones de esta Ley.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 6 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el acceso del público a los textos legales. Esta Ley, el reglamento de contratación pública y todas las instrucciones de la Dependencia de Contratación Pública se pondrán de inmediato a disposición del público y se actualizarán de manera sistemática.</p> <p>En el artículo 7 de la Ley de contratación pública de Albania, se establecen las responsabilidades de la entidad contratante.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La entidad contratante es responsable de efectuar contrataciones con los fondos públicos de que disponga, con sujeción a las disposiciones de esta Ley y a otras condiciones que puedan darse a conocer mediante el reglamento de contratación pública o por las instituciones de la Dependencia de Contratación Pública. 2. En lo que respecta a los contratos con un valor superior a los valores de umbral establecidos en el reglamento de contratación pública, la entidad contratante los someterá a la autoridad central o local de mayor rango o al Consejo de Ministros para su examen y aprobación previos, antes de proceder a la adjudicación o conclusión del contrato de que se trate, presentado un informe resumido que incluya: <ol style="list-style-type: none"> a) una justificación de la elección del procedimiento de contratación, en caso de que no se trate de una licitación pública; b) la evaluación de las ofertas recibidas; y c) la propuesta de adjudicación o conclusión de un contrato. 3. Las entidades contratantes deben elaborar archivos y documentos relativos a sus contrataciones públicas, que someterán a la Dependencia para su inspección, y deben presentar informes sobre sus actividades de contratación con el grado de detalle y la periodicidad exigidos por la Dependencia.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 8 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la Dependencia de Contratación Pública.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Dependencia de Contratación Pública, dependiente del Consejo de Ministros, es el órgano central encargado de la coordinación y perfección del proceso de contratación pública. 2. En el desempeño de sus funciones, la Dependencia se encarga de: <ol style="list-style-type: none"> a) presentar al Consejo de Ministros propuestas de reglamentación relativas a la contratación pública; b) promover y respaldar la formación de funcionarios del gobierno central y de los gobiernos locales encargados de cuestiones relacionadas con la contratación pública; c) preparar y publicar un Boletín de Contratación Pública, que se utilizará para dar a conocer las invitaciones a licitar y demás anuncios relacionados con la contratación pública; d) preparar documentos normalizados para su uso en conexión con la contratación pública; e) dar instrucciones y/o formular peticiones, facilitar asesoramiento y prestar asistencia a las entidades contratantes cuando éstas procedan a una contratación; f) presentar al Consejo de Ministros un informe anual relativo al funcionamiento general del régimen de contratación pública.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>g) inspeccionar los registros de las entidades contratantes en la medida en que lo estime oportuno con el fin de asegurarse de que aplican debidamente la presente Ley;</p> <p>h) revisar las decisiones administrativas en caso de reclamación, con arreglo a lo previsto en el capítulo VIII;</p> <p>i) colaborar con instituciones internacionales y con otras entidades extranjeras en lo que respecta a cuestiones relacionadas con el régimen de contratación pública; y</p> <p>j) planificar y coordinar la asistencia técnica extranjera prestada a Albania en la esfera de la contratación pública.</p> <p>3. El Director de la Dependencia es nombrado y destituido por el Primer Ministro.</p> <p>4. El Primer Ministro nombra asimismo una junta asesora interdisciplinaria, integrada por representantes de las principales entidades contratantes a nivel del gobierno central y de los gobiernos locales, que se encarga de dar asesoramiento y formular observaciones sobre el funcionamiento general del régimen albanés de contratación pública y sobre las propuestas que la Dependencia tiene previsto someter a la consideración del Consejo de Ministros.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo II</p> <p>Valoración de los contratos</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. A efectos de la aplicación del presente Acuerdo, se tendrán en cuenta las siguientes disposiciones para determinar el valor de los contratos. 2. Se tendrán en cuenta para la valoración todas las formas de remuneración, con inclusión de cualesquiera primas, honorarios, comisiones e intereses abonables. 3. La elección del método de valoración por la entidad no podrá ser utilizada con la finalidad de impedir la aplicación del presente Acuerdo, ni se podrá fraccionar una convocatoria de licitación con esa intención. 4. Si una convocatoria de licitación para una adquisición conduce a la adjudicación de más de un contrato o a la adjudicación fraccionada de contratos, la base para la valoración será: <ol style="list-style-type: none"> a) el valor real de los contratos iterativos similares celebrados durante el ejercicio fiscal precedente o los 12 meses anteriores, ajustado cuando sea posible en función de los cambios previstos para los 12 meses siguientes en calidad y valor; o b) el valor estimado de los contratos iterativos concertados durante el ejercicio fiscal o los 12 meses siguientes al contrato inicial. 5. Cuando se trate de contratos de compra a plazos o arrendamiento, financiero o no, de productos o servicios, o de contratos en los que no se especifique un precio total, la base para la valoración será la siguiente: 	<p>El artículo 26 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el pliego de condiciones. El pliego de condiciones contendrá información suficiente para garantizar que la competencia entre los licitadores tenga lugar sobre la base de condiciones completas, neutrales y objetivas. El pliego de condiciones incluirá, en particular:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) instrucciones para la elaboración y presentación de ofertas; b) información sobre la fecha límite para la recepción de ofertas, la dirección a la que éstas deben enviarse, la fecha, la hora y el lugar de la apertura de las ofertas, así como un aviso de que se permitirá asistir a dicho acto a los representantes de los licitadores; c) modelos de presentación de ofertas y, cuando proceda, modelos de la garantía de licitación exigida; d) indicación del número de copias que se entregarán junto con la oferta original; e) las condiciones del contrato, de carácter general y específico; en el caso de los contratos de obra, incluso se podrá establecer la supervisión y responsabilidad de las obras de que se trate; f) indicación de los requisitos, con inclusión del plazo previsto para la entrega o terminación, según proceda; g) las pruebas que deberá presentar el licitador con el fin de que se puedan verificar sus calificaciones y de demostrar su capacidad financiera para hacerse cargo de las obligaciones en materia fiscal y de seguridad social;

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>a) en el caso de los contratos suscritos por un plazo determinado, si éste es de 12 meses o menos, el valor total de los contratos durante su período de vigencia; si es de más de 12 meses, su valor total con inclusión del valor residual estimado;</p> <p>b) en el caso de los contratos suscritos por un plazo indeterminado, el pago mensual, multiplicado por 48.</p> <p>De haber alguna duda, se empleará la segunda base de valoración, o sea, la indicada en el apartado b).</p> <p>6. En los casos en que en el contrato previsto se especifique que es necesario incluir cláusulas de opción, la base de valoración será el valor total de la máxima contratación permitida, incluidas las compras objeto de la cláusula de opción.</p>	<p>h) el período durante el cual deberá permanecer válida la oferta;</p> <p>i) los criterios de evaluación de las ofertas y de adjudicación del contrato; y</p> <p>j) una reserva que prevea que la entidad contratante podrá rechazar todas las ofertas en cualquier momento anterior a la aceptación de una oferta.</p> <p>(El artículo 4 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en las obligaciones internacionales. Cuando exista incompatibilidad entre esta Ley y una obligación que le incumba al Estado en virtud de un acuerdo concertado con uno o más Estados o con una organización internacional, prevalecerán las disposiciones del acuerdo en cuestión, si bien, en todos los demás aspectos, la contratación pública se regirá por la Ley de contratación pública de Albania.</p> <p>Decisión del Consejo de Ministros relativa a los documentos normalizados de licitación, N° 12, de fecha 1° de enero de 1996.</p> <p>E. Notificación y adjudicación del contrato</p> <p>21. Adjudicación: La entidad contratante adjudicará el contrato al licitador adjudicatario, es decir, al licitador cuya oferta se haya considerado sustancialmente idónea y que haya obtenido el mayor número de puntos.</p> <p>22. Aviso de adjudicación: Antes de expirar el período de validez de la oferta, la entidad contratante avisará por escrito al licitador adjudicatario. Éste enviará el formulario de contrato firmado a la entidad contratante o la informará por escrito de su decisión de no firmar el contrato, dentro del plazo establecido en el aviso de adjudicación.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo IV</p> <p>Normas de origen</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Ninguna Parte aplicará a los productos o servicios importados de otras Partes o suministrados por ellas, a efectos de la contratación pública a la que sea aplicable el presente Acuerdo, normas de origen diferentes de las que se apliquen, en las operaciones comerciales normales y en el momento de la transacción de que se trate, a las importaciones o el suministro de los mismos productos o servicios procedentes de las mismas Partes. 2. Tras la conclusión del programa de trabajo de armonización de las normas de origen de los productos que se habrá de emprender en el marco del Acuerdo sobre las Normas de Origen que figura en el Anexo 1A del Acuerdo por el que se establece la Organización Mundial del Comercio (en adelante "Acuerdo sobre la OMC") y de las negociaciones sobre el comercio de servicios, las Partes tendrán en cuenta los resultados de dicho programa de trabajo y dichas negociaciones para modificar el párrafo 1 según proceda. 	<p>Decisión del Consejo de Ministros relativa a las condiciones generales de los contratos (de obra) dentro de los documentos normalizados de adjudicación, N° 12, de fecha 1° de enero de 1996.</p> <p>Los apartados 1 y 2 del párrafo 18 se centran en las obligaciones fiscales</p> <p>18. Impuestos</p> <p>18.1 El contratista tiene la obligación de abonar todos los derechos fiscales previstos por la legislación albanesa.</p> <p>18.2 El contratista incluirá en el precio del contrato todos los impuestos y derechos vigentes 28 días antes de la fecha de apertura de las ofertas. La entidad contratante no efectuará ningún otro pago adicional.</p> <p>El párrafo 4 del artículo 14 de la Ley de contratación pública de Albania dispone lo que sigue: No se requerirán, en las especificaciones técnicas, determinadas marcas de fábrica o de comercio o nombres comerciales, patentes, diseños o tipos particulares, ni determinados orígenes, fabricantes o proveedores de servicios, ni se hará referencia a ellos, a menos que no haya otra manera suficientemente precisa o inteligible de indicar las características exigidas para el contrato y se haga figurar en las especificaciones la expresión "o equivalente", u otra similar.</p> <p>Existe una excepción al artículo 3 que establece que pueden darse casos en que el Consejo de Ministros defina otro procedimiento para la contratación pública de mercancías, obras de construcción o servicios por motivos de seguridad nacional o defensa del país.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo V</p> <p>Trato especial y diferenciado para los países en desarrollo</p> <p>Con inclusión de todas las disposiciones de este artículo.</p> <p>Artículo VI</p> <p>Especificaciones técnicas</p> <ol style="list-style-type: none"> Las especificaciones técnicas que establezcan las características de los productos o servicios objeto de contratación, como su calidad, propiedades de uso y empleo, seguridad y dimensiones, símbolos, terminología, embalaje, marcado y etiquetado, o los procesos y métodos para su producción, y las prescripciones relativas a los procedimientos de evaluación de la conformidad establecidas por las entidades contratantes, no se elaborarán, adoptarán ni aplicarán con miras a crear obstáculos innecesarios al comercio internacional, ni podrán tener ese efecto. Cuando proceda, las especificaciones técnicas establecidas por las entidades contratantes: <ol style="list-style-type: none"> se formularán más bien en función de las propiedades de uso y empleo del producto que en función de su diseño o de sus características descriptivas; y se basarán en normas internacionales, cuando existan, y de lo contrario, en reglamentos técnicos nacionales. No se requerirán determinadas marcas de fábrica o de comercio o nombres comerciales, patentes, diseños o tipos particulares, ni determinados orígenes, fabricantes o proveedores, ni se hará referencia a ellos, a menos que no haya otra manera suficientemente precisa o inteligible de indicar las características exigidas para el contrato y se haga figurar en el pliego de condiciones la expresión "o equivalente", u otra similar. 	<p>Ni la Ley de contratación pública de Albania ni las Decisiones del Consejo de Ministros incluyen ninguna disposición relativa a la concesión de un trato especial y diferenciado para los países en desarrollo.</p> <p>El artículo 14 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en las especificaciones técnicas.</p> <ol style="list-style-type: none"> Las especificaciones técnicas que establezcan las características de los productos, obras de construcción o servicios objeto de contratación se elaborarán con miras a proporcionar una descripción correcta y completa del objeto de la contratación y con el fin de crear las condiciones que permitan una competencia leal y abierta entre todos los candidatos. En las especificaciones técnicas, se describirán claramente los requisitos establecidos por la entidad contratante con respecto a la calidad, propiedades de uso y empleo, seguridad y dimensiones, símbolos, terminología, embalaje, marcado y etiquetado, o los procesos y métodos de producción y las prescripciones relativas a los procedimientos de evaluación de la conformidad. Cuando proceda, las especificaciones técnicas establecidas por las entidades contratantes: <ol style="list-style-type: none"> se formularán más bien en función de las propiedades de uso y empleo que en función de su diseño o de sus características descriptivas; y se basarán en normas internacionales, cuando existan, y de lo contrario, en normas nacionales reconocidas o códigos de construcción.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>4. Las entidades no recabarán ni aceptarán de una empresa que pueda tener un interés comercial en el contrato, asesoramiento susceptible de ser utilizado en la preparación de especificaciones respecto de un contrato determinado, de forma tal que su efecto sea excluir la competencia.</p> <p>Artículo VII</p> <p>1. Cada Parte se asegurará de que el procedimiento de licitación de sus entidades se aplique de manera no discriminatoria y se ajuste a lo dispuesto en los artículos VII a XVI.</p> <p>2. Las entidades no facilitarán a ningún proveedor información sobre un determinado contrato de forma tal que su efecto sea excluir la competencia.</p> <p>3. A los efectos del presente Acuerdo:</p> <p>a) Las licitaciones públicas son aquellas en que todos los proveedores interesados pueden presentar ofertas.</p> <p>b) Las licitaciones restringidas son aquellas en que la entidad se pone en contacto con cada proveedor por separado, y sólo podrán efectuarse con sujeción a las condiciones estipuladas en el artículo XV.</p> <p>c) Las licitaciones selectivas son aquellas en que, con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 3 del artículo X y en las demás disposiciones pertinentes del presente Acuerdo, pueden presentar ofertas los proveedores a quienes la entidad invite a hacerlo.</p>	<p>4. No se requerirán, en las especificaciones técnicas, determinadas marcas de fábrica o de comercio o nombres comerciales, patentes, diseños o tipos particulares, ni determinados orígenes, fabricantes o proveedores de servicios, ni se hará referencia a ellos, a menos que no haya otra manera suficientemente precisa o inteligible de indicar las características exigidas para el contrato y se haga figurar en las especificaciones la expresión "o equivalente", u otra similar.</p> <p>CAPÍTULO IV: ELECCIÓN DEL PROCEDIMIENTO DE CONTRATACIÓN</p> <p>En el artículo 17 de la Ley de contratación pública de Albania, se establecen los procedimientos de contratación.</p> <p>1. Salvo en los casos en que el presente capítulo disponga otra cosa, la entidad contratante utilizará preferentemente la licitación pública como procedimiento de contratación.</p> <p>2. La entidad contratante únicamente podrá utilizar un procedimiento distinto de la licitación pública al amparo de los artículos 19, 20, 21, 22 y 23.</p> <p>3. Excepcionalmente, en casos especiales o de fuerza mayor, el Consejo de Ministros podrá permitir que se recurra a un procedimiento distinto de la licitación pública en situaciones no previstas en los artículos 19,20,21,22 y 23.</p> <p>4. Las entidades contratantes planificarán la contratación de una manera racional, y en ningún caso se podrá fraccionar una convocatoria de licitación por una determinada cantidad de bienes, obras de construcción o servicios con la finalidad de evitar un procedimiento de contratación previsto en esta Ley o en el reglamento de contratación pública.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 18 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones en que se puede recurrir a la licitación restringida. La entidad contratante puede efectuar la contratación mediante licitación restringida de conformidad con el artículo 36, en los casos siguientes:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) cuando las mercancías, las obras de construcción o los servicios sólo puedan obtenerse de un número limitado de proveedores; y b) cuando el valor estimado del contrato no exceda del valor de umbral establecido en el reglamento de contratación pública. <p>El artículo 19 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones en que se puede recurrir a la contratación directa.</p> <p>1. La entidad contratante podrá recurrir a la contratación directa de conformidad con el artículo 37 siempre que dicho método no se emplee con miras a evitar una posible competencia o de un modo que constituya un medio de discriminación entre los proveedores:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) cuando por razones técnicas no haya competencia y los productos, obras de construcción o servicios sólo puedan ser facilitados o suministrados por un candidato; b) dentro de los límites definidos en el reglamento de contratación pública, cuando se trate de suministros adicionales del proveedor inicial para sustituir partes o piezas del material, servicios o instalaciones ya existentes, o para ampliar el material, los servicios o las instalaciones ya existentes, en caso de que un cambio de proveedor obligue a la entidad contratante a adquirir un equipo o unos servicios que no se ajusten al requisito de ser intercambiables con los ya existentes;

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>c) dentro de los límites definidos en el reglamento de contratación pública, cuando, debido a circunstancias imprevisibles, resulten necesarios servicios de construcción adicionales no incluidos en el contrato inicial, debido a que la separación de los servicios de construcción adicionales del contrato inicial sería difícil por razones técnicas o económicas;</p> <p>d) dentro de los límites definidos en el reglamento de contratación pública, en el caso de nuevos servicios de construcción consistentes en la repetición de servicios de construcción análogos que se ajusten al proyecto básico para el que se haya adjudicado el contrato inicial sobre la base de una licitación pública o restringida;</p> <p>e) cuando se trate de la continuación de servicios de consultoría, siempre que el contrato inicial se haya cumplido debidamente y se considere probable que su prórroga redunde en una mayor eficacia económica;</p> <p>f) cuando se trate de la compra de productos perecederos como, por ejemplo, fruta fresca, hortalizas u otros productos análogos adquiridos con arreglo a las condiciones del mercado;</p> <p>g) cuando se trate de compras efectuadas en condiciones excepcionalmente favorables que sólo concurren por muy breve plazo. Esta disposición es aplicable a las enajenaciones extraordinarias realizadas por empresas que normalmente no son proveedoras. No es aplicable a las compras ordinarias hechas a proveedores habituales;</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>h) cuando se trate de la continuación de servicios de diseño relacionados con servicios prestados con anterioridad cuya adjudicación a otro sujeto entrañaría una infracción del derecho de autor.</p> <p>2. La entidad contratante también podrá recurrir a la contratación directa para las compras de poco valor de mercancías de fácil obtención cuando el precio de los contratos no exceda del monto establecido en el reglamento de contratación pública.</p> <p>El artículo 20 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones aplicables a la licitación en dos etapas. La entidad contratante puede efectuar la contratación recurriendo a la licitación en dos etapas de conformidad con el artículo 38 en el caso de contratos muy grandes o complejos relativos a bienes u obras de construcción para los cuales la licitación pública o restringida no resulta adecuada debido a la dificultad de definir los bienes o las obras con precisión, solicitando:</p> <p>a) en la primera etapa, ofertas sin indicación de los precios con información técnica exhaustiva sobre las distintas maneras posibles de satisfacer los objetivos, y</p> <p>b) en la segunda etapa, ofertas con indicación de los precios sobre la base de las especificaciones técnicas y demás datos a los ofertantes seleccionados en la primera etapa.</p> <p>El artículo 21 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones aplicables a las ofertas. La entidad contratante puede efectuar la contratación recurriendo a una solicitud de ofertas de conformidad con el artículo 39 cuando pretende obtener servicios de consultoría u otro tipo de servicios para los que la licitación no resulta adecuada debido a la dificultad de definir los servicios con precisión.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 22 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones aplicables a la utilización de una solicitud de cotizaciones. La entidad contratante puede efectuar la contratación recurriendo a una solicitud de cotizaciones de conformidad con el artículo 40 para la compra de mercancías de fácil obtención o para la contratación de obras de construcción o servicios para los cuales existe un mercado establecido, siempre que el valor estimado del contrato no exceda del monto establecido en el reglamento de contratación pública.</p> <p>El artículo 36 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el procedimiento de licitación restringida. Los procedimientos de licitación restringida son los mismos que los aplicados en la licitación pública, con las siguientes salvedades:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la invitación a licitar se dirige a un número limitado de candidatos calificados -con el objetivo de obtener no menos de tres ofertas- que hayan manifestado su interés por presentar ofertas. La selección de candidatos debería hacerse de un modo no discriminatorio, y, siempre que sea posible, el número de candidatos seleccionados debería ser suficiente para garantizar una competencia efectiva; b) las entidades contratantes que mantengan listas actualizadas de proveedores calificados podrán seleccionar a los que serán invitados a licitar entre los incluidos en estas listas. Toda selección deberá dar oportunidades equitativas a los proveedores incluidos en las listas; c) el plazo previsto para la preparación de las ofertas no será inferior al mínimo de días establecido en el reglamento de contratación pública; y d) la entidad contratante podrá decidir, en función de las circunstancias, si es preciso o no presentar una garantía de licitación.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 37 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en los procedimientos de contratación directa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cuando una entidad contratante recurra a la contratación directa de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19, deberá preparar una descripción de sus necesidades y de todas las prescripciones especiales referentes a la calidad, cantidad, las condiciones y la fecha de entrega y será libre de negociar con un único candidato. Todo acuerdo alcanzado mediante un procedimiento de contratación de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 será confirmada mediante un contrato firmado por ambas partes. 2. Para la contratación directa de conformidad con el párrafo 2 del artículo 19 no se exigirá contrato ni otros documentos. <p>El artículo 38 de la Ley de contratación pública de Albania regula el procedimiento de licitación en dos etapas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cuando una entidad contratante recurra a la contratación en dos etapas, deberá seleccionar a los candidatos con arreglo al procedimiento de precalificación, de conformidad con el artículo 13. 2. En la primera etapa, la entidad contratante invitará a los candidatos precalificados a presentar ofertas sin indicación de precios que, en cambio, podrán incluir información sobre las prestaciones técnicas, la calidad y demás características de las mercancías u obras de construcción que, en su opinión, son las más idóneas para satisfacer los objetivos de la entidad contratante. En esta etapa, la entidad contratante puede entablar negociaciones con cualquier candidato sobre cualquier aspecto de su oferta.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>3. En la segunda etapa, la entidad contratante invitará a los candidatos que hayan presentado ofertas satisfactorias en la primera etapa a presentar ofertas definitivas con indicación del precio, sobre la base de especificaciones técnicas definitivas.</p> <p>4. A los efectos de la adjudicación de contratos sobre la base de las ofertas presentadas en la segunda etapa, se aplicarán las disposiciones del capítulo V.</p> <p>El artículo 39 de la Ley de contratación pública de Albania regula el procedimiento de presentación de ofertas.</p> <p>1. La solicitud de ofertas se dirigirá a un número de candidatos no inferior a tres y no superior a siete seleccionados por la entidad contratante.</p> <p>2. Las solicitudes de ofertas incluirán como mínimo la siguiente información:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) el nombre y la dirección de la entidad contratante; b) una descripción de los servicios objeto de licitación, normalmente en el pliego de condiciones; c) cuando se trate de contratos relativos a servicios de consultoría que puedan entrañar un conflicto de intereses, un aviso recordatorio de que los candidatos para tal contrato deberán abstenerse de participar en la contratación de bienes u obras de construcción que surjan como resultado o en relación con el contrato en cuestión; d) los criterios de evaluación de las ofertas, la importancia relativa que se conferirá al precio y a los demás criterios y la manera en que los distintos criterios se aplicarán en la evaluación de las ofertas; y

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>e) el lugar en que se deben presentar las ofertas y el plazo previsto a tal efecto.</p> <p>3. La entidad contratante podrá celebrar negociaciones con los candidatos con respecto al contenido de sus ofertas y podrá solicitar o permitir la revisión de las mismas.</p> <p>4. Toda adjudicación efectuada por la entidad contratante se hará al candidato cuya propuesta se considere más ventajosa de conformidad con los criterios y procedimientos de evaluación de ofertas previstos en la solicitud de ofertas.</p> <p>El artículo 40 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el procedimiento de solicitud de cotizaciones.</p> <p>1. La entidad contratante solicitará cotizaciones al mayor número posible de candidatos, número que nunca será inferior a tres.</p> <p>2. La solicitud incluirá una descripción clara de las prescripciones establecidas por la entidad contratante en lo referente a la calidad, la cantidad, las condiciones y la fecha de entrega, así como otros requisitos especiales.</p> <p>3. Toda adjudicación efectuada por la entidad contratante se hará al candidato que cumpla las prescripciones establecidas por la entidad contratante enumeradas en el párrafo 2) y que presente los precios de cotización más bajos.</p> <p>4. La entidad contratante concluirá un contrato con el candidato adjudicatario.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>CAPÍTULO VII. PROCEDIMIENTOS INTERNACIONALES</p> <p>El artículo 41 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en las licitaciones públicas internacionales.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La entidad contratante recurrirá a la licitación pública internacional siempre que no pueda asegurarse en la licitación pública una competencia efectiva a menos que se invite a empresas extranjeras a presentar ofertas. 2. Las licitaciones públicas internacionales se harán en consonancia con las disposiciones del capítulo V, así como de las disposiciones enumeradas a continuación: <ol style="list-style-type: none"> a) La solicitud de ofertas y el pliego de condiciones se presentarán en albanés y en un idioma de uso corriente en la esfera del comercio internacional. b) La solicitud de ofertas se publicará en un diario redactado en el mismo idioma extranjero que la solicitud y con una tirada suficiente para atraer a competidores de otros países. c) El plazo máximo para la presentación de ofertas, indicado en el reglamento de contratación pública, será lo suficientemente amplio para que la invitación a licitar pueda ser conocida por los candidatos y para que éstos puedan preparar y presentar sus ofertas. d) Las especificaciones técnicas se basarán, en la medida en que ello sea compatible con las prescripciones nacionales, en normas internacionales o en normas comúnmente aplicadas en la esfera del comercio internacional.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo VIII</p> <p>Calificación de los proveedores</p> <p>En el proceso de calificar a los proveedores, las entidades se abstendrán de hacer discriminación entre los proveedores de las demás Partes o entre éstos y los nacionales. Los procedimientos de calificación se ajustarán a lo siguiente:</p> <p>a) se publicarán con antelación suficiente todas las condiciones para la participación en las licitaciones, a fin de que los proveedores interesados puedan iniciar y, en la medida en que ello sea compatible con la buena marcha del proceso de contratación, terminar el procedimiento de calificación;</p> <p>b) las condiciones de participación en las licitaciones se limitarán a las que sean indispensables para cerciorarse de la capacidad de la empresa para cumplir el contrato de que se trate. Las condiciones de participación exigidas a los proveedores, tales como garantías financieras, calificaciones técnicas y la información necesaria para acreditar su capacidad financiera, comercial y técnica, así como la verificación de las calificaciones, no serán menos favorables para los proveedores de las demás Partes que para los nacionales ni supondrán una discriminación entre aquéllos. La capacidad financiera, comercial y técnica de un proveedor se valorará atendiendo tanto a su actividad comercial global como a la ejercida en el territorio de la entidad contratante, teniendo debidamente en cuenta la relación jurídica entre las organizaciones proveedoras;</p>	<p>e) Los candidatos podrán expresar sus ofertas, así como los documentos de garantía que presenten, en sus respectivas monedas nacionales o en una moneda comúnmente utilizada en la esfera del comercio internacional y mencionada en el pliego de condiciones.</p> <p>f) Las condiciones generales y especiales del contrato serán del tipo de las comúnmente utilizadas en la esfera del comercio internacional.</p> <p>El artículo 12 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la calificación de los candidatos.</p> <p>1. Para poder participar en una licitación pública, los candidatos deben reunir las condiciones enumeradas a continuación, según lo estime oportuno la entidad, en función de las circunstancias de cada caso:</p> <p>a) deben contar con la capacidad profesional, técnica y de organización, el personal, los recursos financieros, la maquinaria y demás instalaciones físicas, la reputación y la fiabilidad necesarios para ejecutar el contrato;</p> <p>b) deben haber ejecutado anteriormente contratos similares en consonancia con lo estipulado en el reglamento de contratación pública;</p> <p>c) deben disfrutar de la capacidad jurídica necesaria para concluir el contrato;</p> <p>d) no deben ser insolventes, ni estar bajo administración judicial, ni en quiebra, ni en proceso de liquidación, ni se habrán suspendido sus actividades comerciales, y no deben ser objeto de procedimientos judiciales por ninguno de los motivos enumerados <i>supra</i>;</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>c) ni el proceso de calificación de los proveedores ni el plazo necesario para llevarlo a cabo podrán utilizarse para excluir de la lista de proveedores a los de las demás Partes o no tenerlos en cuenta en un determinado contrato previsto. Las entidades reconocerán como proveedores calificados a los proveedores nacionales o de las demás Partes que reúnan las condiciones requeridas para participar en una determinada contratación prevista. Se tendrá también en cuenta a los proveedores que habiendo solicitado participar en una determinada contratación prevista no hayan sido todavía calificados, siempre que se disponga de tiempo suficiente para terminar el procedimiento de calificación;</p> <p>d) las entidades que mantengan listas permanentes de proveedores calificados se asegurarán de que todos los proveedores puedan en cualquier momento solicitar su calificación, y de que todos los que reúnan esa condición y lo soliciten sean incluidos en ellas dentro de un plazo razonablemente breve;</p> <p>e) si, después de la publicación del anuncio a que se refiere el párrafo 1 del artículo IX, un proveedor que aún no haya sido calificado solicita participar en una licitación prevista, la entidad iniciará con prontitud el procedimiento de calificación;</p> <p>f) las entidades de que se trate comunicarán a todo proveedor que haya solicitado su calificación la decisión adoptada a ese respecto. Se notificará asimismo a los proveedores calificados que figuren en las listas permanentes de las entidades la cancelación de cualesquiera de esas listas o su eliminación de ellas;</p> <p>g) cada Parte se asegurará de que:</p> <p>i) cada entidad y sus partes constitutivas sigan un único procedimiento de calificación, salvo en caso de existir necesidad debidamente justificada de recurrir a un procedimiento diferente, y</p> <p>ii) se hagan esfuerzos para reducir al mínimo las diferencias entre entidades en materia de procedimientos de calificación;</p>	<p>e) deben haber cumplido las obligaciones que les corresponden en material fiscal y de pago de cuotas de seguridad social. El documento justificativo que deberán aportar los candidatos extranjeros para demostrar que cumplen el criterio recogido en el presente párrafo podrá consistir en una declaración escrita redactada a tal efecto por el candidato.</p> <p>2. La entidad contratante podrá pedir a los candidatos que faciliten los documentos justificativos o pruebas de otra índole que considere necesarias para cerciorarse de que se trata de candidatos calificados de conformidad con los criterios mencionados en el párrafo 1.</p> <p>3. Los requisitos establecidos al amparo de este artículo se harán constar en los documentos de precalificación, si los hubiere, y en el pliego de condiciones y demás documentación relativa a la solicitud de ofertas, y se aplicarán por igual a todos los candidatos.</p> <p>4. La entidad contratante evaluará las calificaciones de los candidatos de conformidad con los criterios y procedimientos descritos en los documentos mencionados en el párrafo 3).</p> <p>5. La entidad contratante descalificará a los candidatos que para poder calificarse presenten documentos que contengan información falsa. En ese caso, la entidad contratante puede proponer a la Dependencia de Contratación Pública que el candidato sea expulsado de todas las licitaciones públicas durante un período de hasta un año. Para que la Dependencia de Contratación Pública pueda aprobar tal propuesta, ésta deberá publicarse en el Boletín de Contratación Pública.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
h) nada de lo previsto en los apartados a) a g) impedirá la exclusión de cualquier proveedor por motivos tales como la quiebra o declaraciones falsas, a condición de que tal medida sea compatible con las disposiciones del presente Acuerdo sobre el trato nacional y la no discriminación.	<p>6. La entidad contratante está facultada para descalificar a un candidato si descubre, en cualquier momento anterior a la firma del contrato, que la información facilitada en relación con el proceso de calificación u otros datos presentados por y para el candidato son erróneos o incompletos.</p> <p>El artículo 15 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el rechazo del conjunto de las ofertas, propuestas o cotizaciones.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Si así se especifica en el pliego de condiciones o en la solicitud de ofertas o cotizaciones, y siempre que tal decisión se justifique por motivos económicos irrefutables, la entidad contratante podrá rechazar el conjunto de las ofertas, propuestas o cotizaciones en cualquier momento anterior a su aceptación. Si así se le solicita, la entidad contratante comunicará a cualquier candidato los motivos en que se basa esa decisión, aunque no tiene por qué justificar tales motivos. 2. Sólo con invocar el párrafo 1) del presente artículo, la entidad contratante no incurrirá en ningún tipo de responsabilidad para con los candidatos. 3. La decisión de rechazar las ofertas se comunicará sin dilación a todos los candidatos participantes. 4. Si la decisión de rechazar todas las ofertas, propuestas y cotizaciones se adopta antes de la fecha del cierre, éstas se devolverán sin abrir a los licitadores que las hayan presentado.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo IX</p> <p>Invitación a participar en relación con el contrato previsto</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. De conformidad con los párrafos 2 y 3, las entidades publicarán una invitación a participar en todos los casos en que prevean concertar un contrato, salvo en aquellos en que el artículo XV (licitación restringida) establezca otra cosa. El anuncio se insertará en la publicación pertinente enumerada en el Apéndice II. 2. La invitación a participar podrá adoptar la forma de un anuncio del contrato proyectado, según lo establecido en el párrafo 6. 3. Las entidades enumeradas en los Anexos 2 y 3 podrán utilizar, como invitación a participar, un anuncio del contrato programado, según lo previsto en el párrafo 7, o un anuncio relativo al sistema de calificación, según lo previsto en el párrafo 9. 	<p>El artículo 16 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en los incentivos otorgados por los candidatos. La entidad contratante rechazará las ofertas, propuestas o cotizaciones presentadas por candidatos que den o prometan dar, de forma directa o indirecta, a cualquier funcionario o empleado que trabaje o que haya trabajado para la entidad contratante de que se trate o para otro organismo público una recompensa, sea del tipo que sea, un empleo o cualquier otro objeto o servicio de valor, como incentivo con respecto a un acto o una decisión de la entidad contratante, o a un procedimiento aplicado por ésta, en relación con un proceso de contratación. Tal exclusión y las razones que la motivaron, se harán constar en las actas del proceso de contratación y se comunicará al candidato afectado sin dilación y de manera oficial.</p> <p>El artículo 24 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la invitación a licitar. La invitación a licitar incluirá, como mínimo, los datos siguientes:</p> <ol style="list-style-type: none"> a) el nombre y la dirección de la entidad contratante; b) una breve descripción de las mercancías, obras de construcción o servicios que se pretende obtener, con indicación del plazo de entrega o terminación deseado; c) el modo y los requisitos para obtener el pliego de condiciones y el lugar donde puede conseguirse; d) el lugar y el plazo previsto para la presentación de ofertas; y e) el lugar y la fecha de la apertura de ofertas, junto con un aviso de que los representantes de los licitadores podrán asistir a la apertura de ofertas.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>4. Las entidades que utilicen un anuncio del contrato programado como invitación a participar invitarán a continuación a todos los proveedores que se hayan manifestado interesados a que confirmen su interés mediante una información que incluirá, por lo menos, los datos a los que hace referencia el párrafo 6.</p> <p>5. Las entidades que utilicen un anuncio relativo al sistema de calificación como invitación a participar facilitarán, sin perjuicio de las consideraciones a que se hace referencia en el párrafo 4 del artículo XVIII, y a su debido tiempo, información que dé a todos los que se hayan manifestado interesados la posibilidad real de valorar su interés en participar en la contratación. Dicha información abarcará los datos que figuran en los anuncios a que se hace referencia en los párrafos 6 y 8, en la medida en que se disponga de ellos. La información facilitada a un proveedor interesado será facilitada a los demás proveedores interesados de forma no discriminatoria.</p> <p>6. Los anuncios de contrato proyectado, a que se hace referencia en el párrafo 2, contendrán los siguientes datos:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) la naturaleza y cantidad de los productos o servicios, incluida toda opción a nuevos suministros y, de ser posible, una estimación de la fecha en que podrán ejercitarse tales opciones; en el caso de los contratos iterativos, la naturaleza y la cantidad de los productos o servicios objeto de contratación y, de ser posible, una estimación de la fecha de publicación de los siguientes anuncios de licitación; b) la indicación de si la licitación es pública, selectiva o implicará una negociación; c) en su caso, la fecha de iniciación o terminación de la entrega de los bienes o servicios; 	<p>El artículo 25 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en los avisos.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Además de publicarse en el Boletín de Contratación Pública, las invitaciones a licitar se anunciarán en al menos dos periódicos nacionales de difusión general. 2. El plazo previsto para la preparación de ofertas no será inferior al número mínimo de días establecido en el reglamento de contratación pública. <p>Decisión del Consejo de Ministros relativa a las normas que rigen la contratación pública, N° 12, de fecha 1° de enero de 1996.</p> <p>El párrafo 9 reza como sigue:</p> <p>En todas las licitaciones públicas, todas las entidades contratantes deberían enviar las invitaciones a licitar a la Dependencia de Contratación Pública, dependiente del Consejo de Ministros, a más tardar 10 días antes de anunciarse la licitación.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>d) la dirección a la que deban enviarse las solicitudes de admisión a la licitación, las solicitudes de inclusión en las listas de proveedores calificados o las ofertas, y el plazo máximo de recepción de las mismas, así como el idioma o idiomas en que deban presentarse;</p> <p>e) la dirección de la entidad que adjudique el contrato y facilite la información necesaria para conseguir las especificaciones y demás documentos;</p> <p>f) las condiciones de carácter económico o técnico, las garantías financieras y la información que se exijan a los proveedores;</p> <p>g) el importe y la forma de pago de cualquier cantidad que haya de abonarse por el pliego de condiciones; y</p> <p>h) la indicación de si la entidad invita a la presentación de ofertas para la contratación mediante compra, compra a plazos o arrendamiento, financiero o no, o mediante más de uno de estos métodos.</p> <p>7. Los anuncios del contrato programado a los que se hace referencia en el párrafo 3 contendrán toda la información disponible a que se hace referencia en el párrafo 6. En todo caso incluirán la información a que se hace referencia en el párrafo 8 y:</p> <p>a) una indicación de que los proveedores interesados deberán manifestar a la entidad su interés en el contrato;</p> <p>b) el departamento de la entidad del que se puede recabar más información.</p>	

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>8. Para cada contrato previsto, la entidad publicará en uno de los idiomas oficiales de la OMC un resumen del anuncio, en el que figurará por lo menos lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) el objeto del contrato; b) los plazos fijados para la presentación de ofertas o de solicitudes de admisión a la licitación; y c) la dirección a la que pueden solicitarse los documentos relativos al contrato. <p>9. En el caso de las licitaciones selectivas, las entidades que mantengan listas permanentes de proveedores calificados insertarán anualmente, en una de las publicaciones enumeradas en el Apéndice III, un anuncio con el contenido que se indica a continuación:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) una enumeración de las listas, con sus epígrafes, de productos, servicios o categorías de productos o servicios cuya contratación haya de hacerse mediante las mismas; b) las condiciones que deben reunir los proveedores para ser incluidos en esas listas y los métodos que la entidad interesada empleará para verificar el cumplimiento de cada una de esas condiciones; y c) el período de validez de las listas y las formalidades para su renovación. <p>Cuando se utilice un anuncio de este tipo como invitación a participar de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 3, ese anuncio incluirá, además, los siguientes datos:</p>	

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>d) la naturaleza de los productos o servicios en cuestión;</p> <p>e) la indicación de que el anuncio constituye una invitación a participar.</p> <p>No obstante, si el plazo de validez del sistema de calificación es de tres años o menos y si en dicho anuncio se establece claramente su plazo de validez así como que no se publicarán nuevos anuncios, bastará con publicar el anuncio una sola vez al ponerse en funcionamiento el sistema. Éste no deberá ser utilizado de forma tal que suponga una elusión de las disposiciones del presente Acuerdo.</p> <p>10. Si después de la publicación de una invitación a participar en un contrato previsto, pero antes de la expiración del plazo fijado en el anuncio o en el pliego de condiciones para la apertura o recepción de las ofertas, fuera necesario modificar el anuncio o publicar otro nuevo, se dará a la modificación o al nuevo anuncio la misma difusión que se haya dado a los documentos iniciales en que se base dicha modificación. Toda información importante proporcionada a un proveedor sobre un determinado contrato previsto será facilitada simultáneamente a los demás proveedores interesados con antelación suficiente para que puedan examinar dicha información y actuar en consecuencia.</p> <p>11. En los anuncios a que se hace referencia en el presente artículo, o en la publicación en que se inserten, las entidades harán constar claramente que el contrato se rige por el presente Acuerdo.</p> <p>Artículo X</p> <p>Procedimientos de selección</p> <p>1. A fin de lograr una óptima competencia internacional efectiva en las licitaciones selectivas, para cada contrato previsto las entidades invitarán a licitar al mayor número de proveedores nacionales y de las demás Partes que sea compatible con el funcionamiento eficaz del sistema de contratación. Las entidades seleccionarán de manera justa, transparente y no discriminatoria a los proveedores que pueden participar en la licitación.</p>	<p>El artículo 13 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el procedimiento de precalificación.</p> <p>1. La entidad contratante podrá recurrir al procedimiento de precalificación con miras a cerciorarse, antes de la presentación de ofertas, de que los candidatos cumplen los requisitos para su calificación. En el caso de contratos grandes o complejos relativos a mercancías u obras de construcción, la utilización del procedimiento de precalificación es indispensable como preliminar para la licitación pública o la licitación en dos etapas.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>2. Las entidades que mantengan listas permanentes de proveedores calificados podrán seleccionar a los que serán invitados a licitar entre los incluidos en esas listas. Toda selección deberá dar oportunidades equitativas a los proveedores incluidos en las listas.</p> <p>3. Se permitirá presentar ofertas a los proveedores que soliciten participar en un determinado contrato previsto y se les tendrá en cuenta con la salvedad, en el caso de aquellos que todavía no hayan sido calificados, de que se disponga de tiempo suficiente para terminar el procedimiento de calificación con arreglo a lo dispuesto en los artículos VIII y IX. El número de proveedores adicionales autorizados a participar sólo estará limitado por razones de funcionamiento eficaz del sistema de contratación.</p> <p>4. Las solicitudes de participación en licitaciones selectivas podrán presentarse por télex, telegrama o telefax.</p>	<p>2. Si la entidad contratante recurre al procedimiento de precalificación, deberá preparar una serie de documentos de precalificación, que contendrán como mínimo la información siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) instrucciones para la preparación y presentación de las solicitudes de precalificación; b) la naturaleza y cantidad de las mercancías, obras de construcción o servicios que se pretende contratar; c) el plazo de entrega de las mercancías o terminación de las obras de construcción o servicios deseado; d) los criterios y procedimientos utilizados para evaluar los méritos de los candidatos, en consonancia con lo dispuesto en el artículo 12; e) un resumen de los principales términos y condiciones requeridos para el contrato que se vaya a concluir al término del procedimiento de contratación; f) los documentos justificativos o datos de otra índole que deban presentar los candidatos para acreditar sus méritos; g) la manera y el lugar en que se presentarán las solicitudes de precalificación y el plazo para la presentación de las mismas; y h) cualquier otro requisito que pueda establecer la entidad contratante de conformidad con esta Ley y con el reglamento de contratación pública.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>3. La invitación a presentar candidaturas para el proceso de precalificación se anunciará de conformidad con el modo previsto en el procedimiento de licitación pública para la invitación a licitar y se ajustará a los plazos definidos en el reglamento de contratación pública para el procedimiento de precalificación; además, contendrá como mínimo la siguiente información:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) el nombre y la dirección de la entidad contratante; b) una breve descripción del objeto de la invitación junto con un resumen de la naturaleza y la cantidad de las mercancías, obras de construcción o servicios a los que se aplicará la precalificación; y c) el modo de obtener los documentos de precalificación y el lugar y el plazo para la presentación de las candidaturas pertinentes. <p>4. La entidad contratante adoptará una decisión con respecto a la calificación de cada uno de los candidatos que presente una solicitud de precalificación. Al adoptar tal decisión, la entidad contratante únicamente aplicará los criterios enumerados en los documentos de precalificación.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo XI</p> <p>Plazos de licitación y entrega</p> <p>1. a) Los plazos establecidos serán suficientes para que tanto los proveedores de las demás Partes como los nacionales puedan preparar y presentar sus ofertas antes del cierre de la licitación. Al determinar esos plazos, las entidades tendrán en cuenta, de acuerdo con sus propias necesidades razonables, factores tales como la complejidad del contrato previsto, el grado previsto de subcontratación y el tiempo que normalmente se requiera para transmitir las ofertas por correo desde el extranjero o dentro del territorio nacional.</p> <p>b) Cada Parte se asegurará de que sus entidades tengan debidamente en cuenta las demoras de publicación cuando establezcan la fecha límite para la recepción de ofertas o de solicitudes de admisión a la licitación.</p> <p>2. Salvo lo dispuesto en el párrafo 3,</p> <p>a) en las licitaciones públicas el plazo para la recepción de ofertas no será inferior a 40 días a contar desde la fecha de la publicación del anuncio a que se refiere el párrafo 1 del artículo IX;</p> <p>b) en las licitaciones selectivas que no supongan la utilización de una lista permanente de proveedores calificados, el plazo para la presentación de solicitudes de admisión a la licitación no será inferior a 25 días contados desde la fecha de publicación del anuncio a que se refiere el párrafo 1 del artículo IX; el plazo para la recepción de ofertas no será en ningún caso inferior a 40 días a contar desde la fecha de la publicación de la invitación a licitar;</p>	<p>Decisión del Consejo de Ministros relativa a las normas que rigen la contratación pública, N° 12, de fecha 1° de enero de 1996</p> <p>El artículo 5 establece que, en el caso de las licitaciones públicas, el período transcurrido entre el día en que se publica la invitación a licitar y el día de presentación de la oferta no será inferior a 30 días por cuanto respecta a las obras de construcción y los servicios y no inferior a 20 días por cuanto respecta a las mercancías. En los procedimientos de licitación restringida, dicho período no será inferior a 20 días, tanto si se trata de obras de construcción o servicios como si se trata de mercancías.</p> <p>El período transcurrido entre el día en que se publica la solicitud de propuestas y el día en que se presentan las ofertas, no será inferior a 10 días en el caso de las cotizaciones relativas a obras de construcción y servicios y no inferior a 5 días para las mercancías de fácil obtención.</p> <p>En el caso de los procedimientos internacionales, el período transcurrido entre el día en que se publique la invitación a licitar y el día en que se presentó la oferta, no será inferior a 45 días.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>c) en las licitaciones selectivas que supongan la utilización de una lista permanente de proveedores calificados, el plazo para la recepción de ofertas no será inferior a 40 días contados desde la fecha de la primera publicación de la invitación a licitar, con independencia de que esa fecha coincida o no con la publicación del anuncio a que se refiere el párrafo 1 del artículo IX.</p> <p>3. Los plazos previstos en el párrafo 2 podrán reducirse en las circunstancias que se indican a continuación:</p> <p>a) cuando se haya publicado un anuncio separado durante 40 días, y no más de 12 meses antes, en el que figure al menos lo siguiente:</p> <ul style="list-style-type: none"> i) todos los datos mencionados en el párrafo 6 del artículo IX de que se disponga; ii) la información a que se hace referencia en el párrafo 8 del artículo IX; ii) la indicación de que los proveedores interesados deben manifestar a la entidad su interés en el contrato; y iv) el departamento de la entidad del que se puede recabar más información. <p>a) en tal caso, el plazo de 40 días para la recepción de ofertas podrá ser sustituido por otro lo suficientemente largo para permitir la oportuna presentación de ofertas, el cual, por regla general, no será inferior a 24 días y en ningún caso inferior a 10;</p> <p>b) en el caso de la segunda o posteriores publicaciones referentes a contratos iterativos, en el sentido del párrafo 6 del artículo IX, el plazo de 40 días para la recepción de ofertas podrá ser reducido a 24 días como mínimo;</p>	

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>c) cuando, por razones de urgencia debidamente justificadas por la entidad, no puedan observarse los plazos fijados, podrán reducirse los plazos especificados en el párrafo 2, pero en ningún caso serán inferiores a 10 días, contados a partir de la fecha de la publicación del anuncio a que se refiere el párrafo 1 del artículo IX;</p> <p>d) cuando se trate de contratos concertados por las entidades enumeradas en los Anexos 2 y 3, la entidad y los proveedores seleccionados podrán fijar de común acuerdo el plazo mencionado en el apartado c) del párrafo 2. A falta de acuerdo, la entidad podrá fijar plazos que sean lo suficientemente largos para permitir la oportuna presentación de ofertas, pero que en ningún caso serán inferiores a 10 días.</p> <p>4. De acuerdo con las necesidades razonables de la entidad, en toda fecha de entrega se tendrán en cuenta factores tales como la complejidad del contrato previsto, el grado previsto de subcontratación y el tiempo que, con criterio realista, se estime necesario para la producción, despacho de almacén y transporte de mercancías desde los diferentes lugares de suministro o para la prestación de servicios.</p> <p>Artículo XII</p> <p>Pliego de condiciones</p> <p>1. En las licitaciones, si una entidad autoriza la presentación de ofertas en diversos idiomas, uno de ellos deberá ser uno de los idiomas oficiales de la OMC.</p> <p>2. El pliego de condiciones que se facilite a los proveedores contendrá toda la información necesaria para que puedan presentar correctamente sus ofertas, en particular la información que debe publicarse en el anuncio del contrato previsto, con excepción de los datos indicados en el apartado g) del párrafo 6 del artículo IX, así como:</p>	<p>El artículo 26 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el pliego de condiciones. El pliego de condiciones contendrá información suficiente para garantizar que la competencia entre los licitadores tenga lugar sobre la base de condiciones completas, neutrales y objetivas. El pliego de condiciones comprenderá, en particular:</p> <p>a) instrucciones para la elaboración y presentación de ofertas;</p> <p>b) información sobre la fecha límite para la recepción de ofertas, la dirección a la que éstas deben enviarse, la fecha, la hora y el lugar de la apertura de las ofertas, así como un aviso de que se permitirá asistir a dicho acto a los representantes de los licitadores;</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>a) la dirección de la entidad a la que deben enviarse las ofertas;</p> <p>b) la dirección a la que deben enviarse las solicitudes de información complementaria;</p> <p>c) el idioma o idiomas en que deberán presentarse las ofertas y la documentación correspondiente;</p> <p>d) la fecha y hora del cierre de la recepción de ofertas y el plazo durante el cual deberán estar abiertas a la aceptación;</p> <p>e) la indicación de las personas autorizadas a asistir a la apertura de las ofertas y la fecha, hora y lugar de dicha apertura;</p> <p>f) las condiciones de carácter económico y técnico, las garantías financieras y la información o documentos que se exigen a los proveedores;</p> <p>g) una descripción completa de los productos o servicios objeto de licitación o de los elementos exigidos, con inclusión de las especificaciones técnicas, los certificados de conformidad referentes a los productos, y los planos, diseños e instrucciones que sean necesarios;</p> <p>h) los criterios en que se fundará la adjudicación del contrato, incluidos los factores, aparte del precio, que se tendrán en cuenta en la evaluación de las ofertas y los elementos del costo que se tomarán en consideración al examinar los precios de las ofertas, como los gastos de transporte, seguro e inspección, y, en el caso de productos o servicios de las demás Partes, los derechos de aduana y demás cargas a la importación, los impuestos y la moneda de pago;</p>	<p>c) modelos de presentación de ofertas y, cuando proceda, modelos de la garantía de licitación exigida;</p> <p>d) indicación del número de copias que se entregarán junto con la oferta original;</p> <p>e) las condiciones del contrato, de carácter general y específico; en el caso de los contratos de obra incluso se podrá establecer la supervisión y responsabilidad de las obras de que se trate;</p> <p>f) indicación de los requisitos, con inclusión del plazo previsto para la entrega o terminación, según proceda;</p> <p>g) las pruebas que deberá presentar el licitador con el fin de que se puedan verificar sus méritos y de demostrar su capacidad financiera para hacerse cargo de las obligaciones en materia fiscal y de seguridad social;</p> <p>h) el período durante el cual deberá permanecer válida la oferta;</p> <p>i) los criterios de evaluación de las ofertas y de adjudicación del contrato; y</p> <p>j) una reserva que prevea que la entidad contratante podrá rechazar todas las licitaciones en cualquier momento anterior a la aceptación de una oferta.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>i) las condiciones de pago;</p> <p>j) cualesquiera otras estipulaciones o condiciones;</p> <p>k) de conformidad con el artículo XVII, los términos y condiciones, en su caso, en las que se admitirán ofertas procedentes de países que no sean Partes en el presente Acuerdo, pero que apliquen el procedimiento previsto en dicho artículo.</p> <p>Envío del pliego de condiciones por las entidades</p> <p>3. a) En las licitaciones públicas, las entidades enviarán el pliego de condiciones a cualquier proveedor participante que lo solicite y responderán con prontitud a toda solicitud razonable de aclaraciones acerca del mismo.</p> <p>b) En las licitaciones selectivas, las entidades enviarán el pliego de condiciones a cualquier proveedor que solicite participar y responderán con prontitud a toda solicitud razonable de aclaraciones acerca del mismo.</p> <p>c) Las entidades responderán con prontitud a cualquier solicitud razonable de información pertinente formulada por un proveedor que participe en la licitación, a condición de que tal información no dé a ese proveedor una ventaja respecto de sus competidores en el procedimiento para la adjudicación del contrato.</p> <p>Artículo XIII</p> <p>Presentación, recepción y apertura de las ofertas, y adjudicación de los contratos</p> <p>1. La presentación, recepción y apertura de las ofertas y la adjudicación de los contratos se ajustarán a lo siguiente:</p>	<p>Los párrafos 1 y 2 del artículo 30 de la Ley de contratación pública de Albania se centran en la presentación de ofertas.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>a) normalmente las ofertas se presentarán por escrito, directamente o por correo. En el caso de que se admitan ofertas transmitidas por télex, telegrama o telefax, deberá figurar en la oferta toda la información necesaria para su evaluación, en particular el precio definitivo propuesto por el licitador y una declaración de que acepta todas las cláusulas, condiciones y disposiciones de la licitación. La oferta deberá confirmarse con prontitud por carta o mediante el envío de una copia firmada del télex, telegrama o telefax. No se admitirán las ofertas telefónicas. En caso de diferencia o contradicción entre el contenido del télex, telegrama o telefax y cualquier otra documentación recibida después de expirado el plazo, prevalecerá el contenido del télex, telegrama o telefax; y</p> <p>b) no se permitirá que la posibilidad dada a los licitadores de rectificar los errores involuntarios de forma en el período comprendido entre la apertura de las ofertas y la adjudicación del contrato se traduzca en prácticas discriminatorias.</p>	<p>El párrafo 1) dispone que las ofertas se presentarán por escrito y firmadas y que se entregarán en sobre sellado. Las ofertas deberían presentarse en el lugar, el momento y la fecha especificados en la invitación a licitar. La oferta de licitación debería presentarse en dos sobres cerrados distintos: uno que contenga la documentación necesaria para la calificación del candidato y otro con los datos técnicos y económicos. El párrafo 2) establece que sólo se examinarán las ofertas presentadas dentro del plazo establecido a tal efecto.</p> <p>Los párrafos 1 y 2 del artículo 30 de la Ley de contratación pública de Albania regulan la recepción de ofertas. El párrafo 1) dispone que en los procedimientos internacionales, las ofertas podrán recibirse antes de la fecha de apertura establecida, si bien la invitación a licitar debería especificar la fecha límite prevista para la presentación de ofertas. En tales casos, la entidad contratante dará al licitador, si éste así lo solicita, un documento en el que conste la fecha y hora en que presentó su oferta. Del párrafo 2) se desprende que no se tendrán en cuenta las ofertas que se reciban con anterioridad a las fechas establecidas.</p> <p>El artículo 31 de la Ley de contratación pública de Albania se aplica a la apertura de ofertas.</p> <p>1. En el momento estipulado en el pliego de condiciones para la apertura de las ofertas, que en el caso de los procedimientos internacionales debería ser poco después de la fecha límite para la presentación de ofertas, la entidad contratante abrirá todas las ofertas recibidas dentro de plazo.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Recepción de las ofertas</p> <p>2. No se penalizará al proveedor cuya oferta se reciba en la oficina indicada en el pliego de condiciones después del vencimiento del plazo fijado, cuando el retraso sea exclusivamente imputable a negligencia de la entidad. También podrán admitirse ofertas en otras circunstancias excepcionales si así lo permiten los procedimientos de la entidad de que se trate.</p> <p>Apertura de las ofertas</p> <p>3. La recepción y apertura de todas las ofertas solicitadas por entidades en licitaciones públicas o selectivas se harán con arreglo a procedimientos y en condiciones que garanticen la corrección de la apertura. La recepción y apertura de las ofertas serán también conformes con las disposiciones del presente Acuerdo sobre trato nacional y no discriminación. La información correspondiente a la apertura de las ofertas quedará en poder de la entidad interesada, a disposición de las autoridades de las que dependa, para ser utilizada en caso necesario en los procedimientos previstos en los artículos XVIII, XIX, XX y XXII.</p> <p>Adjudicación de los contratos</p> <p>4. a) Para que una oferta pueda ser tomada en consideración a los fines de adjudicación, tendrá que cumplir, en el momento de la apertura, los requisitos esenciales estipulados en los anuncios o en el pliego de condiciones, y proceder de un proveedor que cumpla las condiciones de participación. En caso de que una entidad haya recibido una oferta anormalmente más baja que las demás ofertas presentadas, podrá pedir información al licitador para asegurarse de que éste puede satisfacer las condiciones de participación y cumplir lo estipulado en el contrato.</p>	<p>2. Los licitadores, o los representantes por ellos autorizados, podrán asistir a la apertura de las ofertas.</p> <p>3. Se leerá en voz alta y se registrará el nombre de los licitadores y la cuantía total de cada una de las ofertas que hayan superado el proceso de calificación. Se entregará copia del registro a todo licitador que así lo solicite.</p> <p>4. Los sobres que contengan la oferta técnica y económica de los licitadores no calificados por no reunir los criterios pertinentes, se devolverán cerrados a sus remitentes.</p> <p>El artículo 32 de la Ley de contratación pública de Albania regula el examen y la evaluación de las ofertas.</p> <p>1. La entidad contratante podrá pedir a los licitadores que aclaren ciertos aspectos de sus ofertas con el fin de ayudarles a examinar y evaluarlas. No se solicitará, ofrecerá ni permitirá cambio alguno que afecte a la sustancia de la oferta, como por ejemplo modificaciones de precio.</p> <p>2. Sin perjuicio de lo estipulado en el párrafo 1), la entidad contratante corregirá los errores puramente aritméticos descubiertos en el curso del examen de las ofertas. La entidad contratante notificará sin dilación cualquier cambio de esta índole al licitador que haya presentado la oferta en cuestión.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>b) Salvo que decida no concluir el contrato por motivos de interés público, la entidad hará la adjudicación al licitador que se haya determinado que tiene plena capacidad para ejecutar el contrato y cuya oferta, de productos o servicios nacionales o de productos o servicios de las demás Partes, sea la más baja o, según los criterios concretos de evaluación establecidos en los anuncios o en el pliego de condiciones, se considere la más ventajosa.</p> <p>c) Las adjudicaciones se harán de conformidad con los criterios y los requisitos fundamentales establecidos en el pliego de condiciones.</p> <p>Cláusulas de opción</p> <p>5. Las cláusulas de opción no se utilizarán de modo tal que se eludan las disposiciones del Acuerdo.</p>	<p>3. Con sujeción a lo dispuesto en el párrafo 4), la entidad contratante únicamente estimará que una oferta es idónea si cumple todas las prescripciones recogidas en el pliego de condiciones.</p> <p>4. La entidad contratante podrá considerar idónea una oferta aunque ésta contenga pequeñas divergencias que no supongan una alteración o divergencia importante con respecto a los términos, condiciones y demás prescripciones establecidos en el pliego de condiciones o aunque contenga errores o erratas que se pueden corregir sin que ello afecte a la sustancia de la oferta. Toda divergencia de esta índole se calificará, en la medida de lo posible, y se tendrá debidamente en cuenta al evaluar y cotejar las ofertas.</p> <p>5. La entidad contratante no aceptará una oferta si el licitador que la presenta:</p> <p>a) no ha demostrado, del modo previsto en el párrafo e) del artículo 26, que reúne las condiciones para su calificación;</p> <p>b) no acepta la corrección de un error aritmético introducida al amparo del párrafo 2) del presente artículo;</p> <p>c) su oferta no se considera idónea;</p> <p>d) ha ofrecido un incentivo, en el sentido del artículo 16.</p> <p>6. La entidad contratante evaluará y cotejará las ofertas que se hayan considerado idóneas con el fin de determinar quién es el licitador adjudicatario, conforme a la definición recogida en el párrafo 7), con arreglo a los procedimientos y criterios establecidos en el pliego de condiciones. No se aplicará ningún criterio que no figure en el pliego de condiciones.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>7. El licitador adjudicatario será aquel que, de conformidad con los procedimientos y criterios establecidos en el pliego de condiciones, satisfaga las prescripciones relativas a los productos o servicios objeto de contratación y ofrezca:</p> <p>a) el precio más bajo; o</p> <p>b) si así lo ha estipulado la entidad contratante en el pliego de condiciones, la oferta evaluada como la más baja, con arreglo a una evaluación basada en factores relativos al valor económico de la oferta especificados en el pliego de condiciones, factores que, en la medida de lo posible, serán objetivos y cuantificables y a los que se conferirá en el procedimiento de evaluación la importancia relativa que les corresponda o que se expresarán en términos monetarios siempre que sea posible.</p> <p>8. La entidad contratante preparará un informe de evaluación que contenga un resumen del proceso de examen y evaluación de las ofertas.</p> <p>El artículo 33 de la Ley de contratación pública de Albania dispone que ese proceso tendrá un carácter confidencial.</p> <p>1. Tras la apertura de las ofertas, la información relativa al examen, la aclaración y evaluación de las ofertas y las recomendaciones de adjudicación no se darán a conocer a los licitadores o demás personas que no participen oficialmente en el proceso hasta que se anuncie la adjudicación del contrato.</p> <p>2. Tras la apertura de las ofertas, y hasta que se firme el contrato, ningún licitador hará ninguna comunicación a la entidad contratante sin que ésta se lo solicite ni intentará, en modo alguno, influir en el examen y evaluación de las ofertas por parte de dicha entidad.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 34 de la Ley de contratación pública de Albania dispone que no se solicitará a los licitadores que modifiquen su oferta.</p> <p>No se solicitará a los licitadores, como condición previa para una adjudicación, que contraigan responsabilidades no estipuladas en el pliego de condiciones, que modifiquen los precios ni que introduzcan otro tipo de cambios en su oferta.</p> <p>El artículo 35 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la notificación de las adjudicaciones y en la firma del contrato.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antes de expirar el período de validez de la oferta, la entidad contratante notificará al licitador adjudicatario la aceptación de su oferta. 2. La notificación de la adjudicación irá seguida de la conclusión de un contrato entre las partes, que deberá ser firmado dentro del plazo establecido en el pliego de condiciones. La notificación contendrá como mínimo una indicación del valor total del contrato, la solicitud de que se presente una garantía de cumplimiento del contrato y el formulario de contrato. 3. La existencia de un contrato se confirmará mediante la firma de un documento contractual que recoja todos los aspectos acordados entre las partes.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo XIV</p> <p>Negociación</p> <p>1. Toda Parte podrá prever la celebración de negociaciones por las entidades:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) en el contexto de contratos en los que éstas hayan manifestado expresamente su intención de hacerlo en el anuncio a que se hace referencia en el párrafo 2 del artículo IX (invitación a los proveedores a participar en el procedimiento correspondiente al contrato previsto); o b) cuando de la evaluación efectuada se desprenda que ninguna oferta es claramente la más ventajosa según los criterios concretos de evaluación establecidos en los anuncios o en el pliego de condiciones. <p>2. Las negociaciones se utilizarán fundamentalmente para identificar los aspectos ventajosos y desventajosos de las ofertas.</p> <p>3. Las entidades darán tratamiento confidencial a las ofertas. En especial, no facilitarán información encaminada a ayudar a determinados participantes a que adapten sus ofertas al nivel de otros.</p> <p>4. En el curso de las negociaciones, las entidades no establecerán ninguna discriminación entre los diversos proveedores. En particular, se asegurarán de que:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) cualquier eliminación de participantes se lleve a cabo de conformidad con los criterios establecidos en los anuncios y en el pliego de condiciones; 	<p>El artículo 11 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en las formas de comunicación.</p> <p>Las comunicaciones entre los candidatos y las entidades contratantes sólo se harán por escrito. De hacerse una comunicación de algún otro modo, ésta hará referencia únicamente a los documentos escritos, y el contenido de tal comunicación se plasmará de inmediato por escrito.</p> <p>El artículo 12 de la Ley de contratación pública de Albania regula la calificación de los candidatos.</p> <p>2. La entidad contratante podrá pedir a los candidatos que le faciliten los documentos justificativos o demás información que considere necesarios para cerciorarse de que se trata de candidatos calificados de conformidad con los criterios mencionados en el párrafo 1).</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>b) se dé traslado por escrito a todos los participantes en las negociaciones que no hayan sido eliminados de cualesquiera modificaciones de los criterios y de las prescripciones técnicas;</p> <p>c) se brinde a todos los participantes que no hayan sido eliminados la posibilidad de presentar nuevas propuestas o propuestas modificadas sobre la base de las prescripciones revisadas; y</p> <p>d) al terminar las negociaciones, se permita a todos los participantes que no hayan sido eliminados de ellas presentar ofertas definitivas en un plazo máximo común.</p> <p>Artículo XV</p> <p>Licitación restringida</p> <p>1. En las circunstancias que se exponen a continuación, no será necesario aplicar las disposiciones de los artículos VII a XIV, que regulan las licitaciones públicas y selectivas, siempre que no se recurra a la licitación restringida con miras a evitar que la competencia sea la máxima posible, o de modo que constituya un medio de discriminación entre proveedores de las demás Partes o de protección a los productores nacionales de bienes o a los proveedores nacionales de servicios:</p>	<p>3. Los requisitos establecidos al amparo de este artículo se harán constar en los documentos de precalificación, si los hubiere, y en el pliego de condiciones o demás documentación relativa a la solicitud de ofertas, y se aplicarán por igual a todos los candidatos.</p> <p>El artículo 18 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones en que se puede recurrir a la licitación restringida. La entidad contratante puede efectuar la contratación mediante licitación restringida de conformidad con el artículo 36, en los casos siguientes:</p> <p>a) cuando las mercancías, las obras de construcción o los servicios sólo puedan obtenerse de un número limitado de proveedores; y</p> <p>b) cuando el valor estimado del contrato no exceda del valor de umbral establecido en el reglamento de contratación pública.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>a) cuando, tras haberse convocado una licitación pública o selectiva no se hayan presentado ofertas, haya habido connivencia en las ofertas presentadas, o éstas no se ajusten a los requisitos esenciales de la licitación o hayan sido formuladas por proveedores que no cumplan las condiciones de participación establecidas de conformidad con el presente Acuerdo, siempre que en el contrato adjudicado no se modifiquen sustancialmente las condiciones de la licitación inicial;</p> <p>b) cuando por tratarse de obras de arte o por razones relacionadas con la protección de derechos exclusivos, tales como patentes o derechos de autor o cuando por razones técnicas no haya competencia, los productos o servicios sólo puedan ser suministrados por un proveedor determinado y no haya otros razonablemente equivalentes o sustitutivos;</p> <p>c) en la medida en que sea estrictamente necesario, cuando, por razones de extrema urgencia debidas a acontecimientos que la entidad no pueda prever, no sea posible obtener los productos o servicios a tiempo mediante licitaciones públicas o selectivas;</p> <p>d) cuando se trate de suministros adicionales del proveedor inicial para sustituir partes o piezas del material o instalaciones ya existentes, o para ampliar el material, los servicios o las instalaciones ya existentes, en caso de que un cambio de proveedor obligue a la entidad a adquirir un equipo o unos servicios que no se ajusten al requisito de ser intercambiables con los ya existentes;</p>	<p>El artículo 36 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el procedimiento de licitación restringida. Los procedimientos de licitación restringida son los mismos que los aplicados en la licitación pública, con las siguientes salvedades:</p> <p>a) la invitación a licitar se dirige a un número limitado de candidatos calificados -con el objetivo de obtener no menos de tres ofertas- que hayan manifestado su interés por presentar ofertas. La selección de candidatos debería hacerse de un modo no discriminatorio, y, siempre que sea posible, el número de candidatos seleccionados debería ser suficiente para garantizar una competencia efectiva;</p> <p>b) las entidades contratantes que mantengan listas actualizadas de proveedores calificados podrán seleccionar a los que serán invitados a licitar entre los incluidos en estas listas. Toda selección deberá dar oportunidades equitativas a los proveedores que figuren en las listas;</p> <p>c) la entidad contratante podrá decidir, en función de las circunstancias, si es preciso o no presentar una garantía de licitación.</p> <p>El artículo 19 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones en que se puede recurrir a la contratación directa.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>e) cuando una entidad adquiera prototipos o un primer producto o servicio desarrollados o creados a petición suya en el curso y para la ejecución de un determinado contrato de investigación, experimentación, estudio o creación original. Una vez finalizado el contrato, las adquisiciones posteriores de productos o servicios se ajustarán a lo dispuesto en los artículos VII a XIV;</p> <p>f) cuando, debido a circunstancias imprevisibles, para completar los servicios de construcción descritos en el pliego de condiciones original resulten necesarios servicios de construcción adicionales no incluidos en el contrato inicial pero comprendidos en los objetivos de dicho pliego y la entidad necesite adjudicar los contratos de los servicios adicionales de construcción al contratista que preste los servicios de construcción en cuestión, debido a que la separación de los servicios de construcción adicionales del contrato inicial sería difícil por razones técnicas o económicas y originaría importantes trastornos a la entidad. Sin embargo, el valor total de los contratos adjudicados para los servicios adicionales de construcción no podrá ser superior al 50 por ciento del importe del contrato principal;</p> <p>g) en el caso de nuevos servicios de construcción consistentes en la repetición de servicios de construcción análogos que se ajusten al proyecto básico para el que se haya adjudicado el contrato inicial con arreglo a lo dispuesto en los artículos VII a XIV y en relación con los cuales la entidad haya indicado en el anuncio del contrato previsto relativo a los servicios iniciales de construcción que en la adjudicación de contratos para los nuevos servicios de construcción podría recurrirse a la licitación restringida.</p> <p>h) en el caso de productos adquiridos en un mercado de productos básicos;</p>	<p>1. La entidad contratante podrá recurrir a la contratación directa de conformidad con el artículo 37 siempre que dicho método no se emplee con miras a evitar una posible competencia o de modo que constituya un medio de discriminación entre los proveedores:</p> <p>a) cuando por razones técnicas no haya competencia y los productos, obras de construcción o servicios sólo puedan ser facilitados o suministrados por un determinado candidato;</p> <p>b) dentro de los límites definidos en el reglamento de contratación pública, cuando se trate de suministros adicionales del proveedor inicial para sustituir partes o piezas del material, servicios o instalaciones ya existentes, o para ampliar el material, los servicios o las instalaciones ya existentes, en caso de que un cambio de proveedor obligue a la entidad contratante a adquirir un equipo o unos servicios que no se ajusten al requisito de ser intercambiables con los ya existentes;</p> <p>c) dentro de los límites definidos en el reglamento de contratación pública, cuando, debido a circunstancias imprevisibles, resulten necesarios servicios de construcción adicionales no incluidos en el contrato inicial, debido a que la separación de los servicios de construcción adicionales del contrato inicial sería difícil por razones técnicas o económicas;</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>i) cuando se trate de compras efectuadas en condiciones excepcionalmente favorables que sólo concurren por muy breve plazo. Esta disposición es aplicable a las enajenaciones extraordinarias realizadas por empresas que normalmente no son proveedoras o a la enajenación de activos de empresas en liquidación o bajo administración judicial. No es aplicable a las compras ordinarias hechas a proveedores habituales;</p> <p>j) en el caso de contratos adjudicados al ganador de un concurso de proyecto, siempre que el concurso se haya organizado de forma compatible con los principios del presente Acuerdo, especialmente en lo que respecta a la publicación, conforme a lo previsto en el artículo IX, de una invitación a los proveedores adecuadamente calificados para que participen en dicho concurso, que se someterá a un jurado independiente con objeto de adjudicar los correspondientes contratos a los ganadores.</p> <p>2. Las entidades prepararán por escrito un informe sobre cada contrato adjudicado de conformidad con las disposiciones del párrafo 1. Cada informe contendrá el nombre de la entidad contratante, el valor y la clase de las mercancías o servicios objeto del contrato, el país de origen y una exposición indicando qué circunstancias de este artículo concurrieron en la adjudicación del contrato. Este informe quedará en poder de la entidad interesada, a disposición de las autoridades de las que dependa, para ser utilizado en caso necesario en los procedimientos previstos en los artículos XVIII, XIX, XX y XXII.</p>	<p>d) dentro de los límites definidos en el reglamento de contratación pública, en el caso de nuevos servicios de construcción consistentes en la repetición de servicios de construcción análogos que se ajusten al proyecto básico para el que se haya adjudicado el contrato inicial sobre la base de una licitación pública o restringida;</p> <p>e) cuando se trate de la continuación de servicios de consultoría, siempre que el contrato inicial se haya cumplido debidamente y se considere probable que su prórroga redunde en una mayor eficiencia económica;</p> <p>f) cuando se trate de la compra de productos perecederos como, por ejemplo, fruta fresca, hortalizas u otros productos análogos adquiridos con arreglo a las condiciones del mercado;</p> <p>g) cuando se trate de compras efectuadas en condiciones excepcionalmente favorables que sólo concurren por muy breve plazo. Esta disposición es aplicable a las enajenaciones extraordinarias realizadas por empresas que normalmente no son proveedoras. No es aplicable a las compras ordinarias hechas a proveedores habituales;</p> <p>h) cuando se trate de la continuación de servicios de diseño relacionados con servicios prestados con anterioridad que entrañarían una infracción del derecho de autor si se adjudicaran a otro sujeto.</p> <p>2. La entidad contratante también podrá recurrir a la contratación directa para las compras de poco valor de mercancías de fácil obtención cuando el precio de los contratos no excede del monto establecido en el reglamento de contratación pública.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 37 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el procedimiento de contratación directa.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Cuando una entidad contratante recurra a la contratación directa de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19, deberá preparar una descripción de sus necesidades y de todas las prescripciones especiales referentes a la calidad, cantidad, las condiciones y la fecha de entrega y será libre de negociar con un único candidato. Todo acuerdo alcanzado mediante un procedimiento de contratación de conformidad con el párrafo 1 del artículo 19 será confirmado mediante un contrato firmado por ambas partes. 2. Para la contratación directa de conformidad con el párrafo 2 del artículo 19 no se exigirá contrato ni otros documentos. <p>El artículo 22 de la Ley de contratación pública de Albania establece las condiciones aplicables a la utilización de una solicitud de cotizaciones. La entidad contratante puede efectuar la contratación recurriendo a una solicitud de cotizaciones de conformidad con el artículo 40 para la compra de mercancías de fácil obtención o para la contratación de obras de construcción o servicios para los cuales existe un mercado establecido, siempre que el valor estimado del contrato no exceda del monto establecido en el reglamento de contratación pública.</p> <p>El artículo 40 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en el procedimiento de solicitud de cotizaciones.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La entidad contratante solicitará cotizaciones al mayor número posible de candidatos, número que nunca será inferior a tres. 2. La solicitud incluirá una descripción clara de las prescripciones establecidas por la entidad contratante en lo referente a la calidad, la cantidad, las condiciones y la fecha de entrega, así como otros requisitos especiales.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>3. Toda adjudicación efectuada por la entidad contratante se hará al candidato que cumpla las prescripciones establecidas por la entidad contratante enumeradas en el párrafo 2) y que presente los precios de cotización más bajos.</p> <p>4. La entidad contratante concluirá un contrato con el candidato adjudicatario.</p> <p>Decisión del Consejo de Ministros relativa a las normas que rigen la contratación pública, N° 12, de fecha 1° de enero de 1996.</p> <p>2. La entidad contratante recurrirá a la licitación restringida de conformidad con el párrafo b) del artículo 18 y del artículo 36 de la ley mencionada <i>supra</i> cuando el valor estimado del contrato no exceda de 10 millones de leks en el caso de las obras de construcción, de 5 millones de leks en el caso de las mercancías y de 1 millón de leks en el caso de la contratación de servicios, excluidas las actividades de diseño, al igual que en el apartado 1.</p> <p>En ese caso, la entidad contratante solicitará ofertas a posibles licitadores recurriendo a una lista actualizada de al menos cinco candidatos. De tratarse de un procedimiento internacional, los candidatos se seleccionarán de entre al menos tres Estados diferentes.</p> <p>3. La entidad contratante recurrirá a la "solicitud de cotizaciones", de conformidad con los artículos 22 y 40 de la ley mencionada <i>supra</i> si el valor estimado del contrato no excede de 5 millones de leks en el caso de las obras de construcción, de los 2 millones de leks en el caso de las mercancías y de 200.000 leks en el caso de los servicios.</p> <p>4. La entidad contratante recurrirá a la "contratación directa" de conformidad con el artículo 19 de la ley mencionada <i>supra</i>:</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo XVI</p> <p>Compensaciones</p> <p>Con inclusión de todas las disposiciones de este artículo.</p> <p>Artículo XVII</p> <p>1. Toda Parte alentará a las entidades a que indiquen las condiciones, incluidas las que se aparten del procedimiento competitivo de licitación o del principio de acceso al procedimiento de impugnación, en las que admitirán ofertas de proveedores de bienes o servicios situados en países que, aunque no sean Partes en el presente Acuerdo, para dar transparencia a sus propias adjudicaciones de contratos:</p>	<p>a) se aplicarán los apartados b) y c) del párrafo 1 si el valor es inferior al 50 por ciento del contrato inicial, cuando dentro del período de prueba sean necesarios servicios de construcción adicionales no incluidos en dicho contrato o, en el caso de las mercancías y servicios, dentro de un plazo de tres meses contados a partir de la fecha establecida para la terminación del contrato.</p> <p>b) se aplicará el párrafo 2 si se trata de mercancías de fácil obtención, cuando el valor estimado de cada contrato no exceda de 100.000 leks anuales.</p> <p>En el proceso de "licitación restringida", el período comprendido entre el día en que se publica la invitación a licitar y el día en que se presentan las cotizaciones, no será inferior a 10 días por cuanto respecta a las obras de construcción y a los servicios y no inferior a 5 días por cuanto respecta a las mercancías de fácil obtención.</p> <p>No existe ninguna disposición en esta Ley ni en ninguna Decisión del Consejo de Ministros que se refiera a las compensaciones. Albania se compromete a no imponer, solicitar ni considerar compensaciones en el proceso de calificación y selección de proveedores, productos o servicios, ni en la evaluación de ofertas y adjudicación de contratos.</p> <p>El artículo 7 de la Ley de contratación pública de Albania establece la responsabilidad de la entidad contratante.</p> <p>1. La entidad contratante es responsable de efectuar contrataciones con los fondos públicos de que disponga, con sujeción a las disposiciones de esta Ley y a otras condiciones que puedan darse a conocer mediante el reglamento de contratación pública o por las instituciones de la Dependencia de Contratación Pública.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>a) redacten sus contratos ajustándose a lo dispuesto en el artículo VI (especificaciones técnicas);</p> <p>b) publiquen los anuncios de contrato a que se hace referencia en el artículo IX e indiquen, en la versión del anuncio a que se hace referencia en el párrafo 8 del artículo IX (resumen del anuncio del contrato previsto), publicada en uno de los idiomas oficiales de la OMC, los términos y condiciones en que se aceptarán las ofertas de proveedores situados en países que sean Partes en el presente Acuerdo;</p> <p>c) estén dispuestos a asegurarse de que sus reglamentaciones en materia de contratación pública normalmente no sean modificadas en el curso de una contratación, y que en caso de que su modificación sea inevitable, garanticen la posibilidad de recurrir a un medio de resarcimiento satisfactorio.</p> <p>2. Los gobiernos que, sin ser Partes en el Acuerdo, cumplan las condiciones que se detallan en los apartados a) a c) del párrafo 1, tendrán derecho, una vez que hayan informado a las Partes, a participar como observadores en las reuniones del Comité.</p>	<p>2. En lo que respecta a los contratos con un valor superior a los valores de umbral recogidos en el reglamento de contratación pública, la entidad contratante los someterá a la autoridad central o local de mayor rango o al Consejo de Ministros para su examen y aprobación previos, antes de proceder a la adjudicación o conclusión del contrato de que se trate, presentado un informe resumido que incluya:</p> <p>a) una justificación de la elección del procedimiento de contratación, en caso de que no se trate de una licitación pública;</p> <p>b) la evaluación de las ofertas recibidas; y</p> <p>c) la propuesta de adjudicación o conclusión de un contrato.</p> <p>3. Las entidades contratantes deben elaborar archivos y documentos relativos a sus contrataciones públicas, que someterán a la Dependencia para su inspección, y deben presentar informes sobre sus actividades de contratación con el grado de detalle y la periodicidad exigidos por la Dependencia.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>El artículo 10 de la Ley de contratación pública de Albania regula el registro de las contrataciones.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Las entidades contratantes mantendrán registros de las contrataciones públicas que serán lo suficientemente detallados para permitir que haya un control y que se pueda comprobar si se han respetado las disposiciones de esta Ley. Por cuanto respecta a cada transacción, el registro incluirá, como mínimo, una justificación de la elección del procedimiento de contratación escogido, siempre que no se trate de una licitación pública, información relativa a los productos, obras de construcción y servicios contratados, los nombres de los candidatos, el nombre del proveedor adjudicatario y el precio del contrato. 2. Si así se solicita, una vez adjudicado el contrato, la información mínima que se hará constar en el registro de conformidad con el párrafo 1 se pondrá a disposición de las personas interesadas. La demás información seguirá teniendo carácter confidencial. 3. La entidad contratante conservará y mantendrá al día el registro y los documentos relativos a cualquier contratación para su inspección por las autoridades competentes, durante el período establecido en el reglamento de contratación pública. <p>Decisión del Consejo de Ministros relativa a las normas que rigen la contratación pública, N° 12, de fecha 1° de enero de 1996.</p> <p>El párrafo 10 dispone que la entidad contratante debería conservar el conjunto de la documentación relativa a las contrataciones y ponerla a disposición de los órganos de control, respetando los plazos establecidos en la Ley relativa a los archivos aplicable a la documentación oficial de las instituciones.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo XVIII</p> <p>Información y examen: obligaciones de las entidades</p> <p>Con inclusión de todas las disposiciones de este artículo.</p> <p>Artículo XIX</p> <p>Información y examen: obligaciones de las Partes</p> <p>Con inclusión de todas las disposiciones de este artículo.</p> <p>Artículo XX</p> <p>Procedimiento de impugnación</p> <p>Consultas</p> <p>1. En caso de que un proveedor presente una reclamación basada en la existencia de una infracción del presente Acuerdo en el contexto de un contrato, la Parte interesada le alentará a que trate de resolver su reclamación mediante consultas con la entidad contratante. En tal supuesto, la entidad contratante examinará de forma imparcial y en tiempo oportuno las reclamaciones, de forma que ese examen no afecte a la posibilidad de obtener medidas correctivas de conformidad con el sistema de impugnación.</p>	<p>No existe ninguna disposición en la Ley ni en ninguna Decisión del Consejo de Ministros que se refiera a la cuestión "información y examen: obligaciones de las entidades".</p> <p>No existe ninguna disposición en la Ley ni en ninguna Decisión del Consejo de Ministros que se refiera a la cuestión "información y examen: obligaciones de las partes".</p> <p>CAPÍTULO VIII. REVISIÓN DE DECISIONES ADMINISTRATIVAS</p> <p>En el artículo 43 de la Ley de contratación pública de Albania, figuran las disposiciones generales.</p> <p>1. Con sujeción a las disposiciones del presente capítulo, todos los candidatos son libres de solicitar la revisión administrativa de actos u omisiones de la entidad contratante que, en opinión del candidato, son contrarias a la presente Ley, al reglamento de contratación pública o a cualquier instrucción dada con arreglo a éste.</p> <p>2. No podrán ser objeto del examen previsto en el párrafo 1) del presente artículo los actos siguientes::</p> <p>a) la elección de un método de contratación con arreglo al capítulo IV;</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>2. Cada Parte establecerá procedimientos no discriminatorios, oportunos, transparentes y eficaces, que permitan a los proveedores impugnar las presuntas infracciones del presente Acuerdo que se produzcan en el contexto de una contratación en la que tengan o hayan tenido interés.</p> <p>3. Cada Parte establecerá por escrito y hará públicos sus procedimientos de impugnación.</p> <p>4. Cada Parte se asegurará de que se conserve durante tres años la documentación referente a todos los aspectos de los procedimientos que afecten a contratos a los que sea aplicable el presente Acuerdo.</p> <p>5. Podrá exigirse al proveedor interesado que inicie el procedimiento de impugnación y notifique la impugnación a la entidad contratante dentro de un plazo determinado a partir de la fecha en que se conocieran o debieran haberse razonablemente conocido los hechos que den lugar a la reclamación, plazo que en ningún caso será inferior a 10 días.</p> <p>6. Entenderá de las impugnaciones un tribunal o un órgano de examen imparcial e independiente que no tenga interés en el resultado del contrato y cuyos miembros estén protegidos frente a influencias exteriores durante todo el período de su mandato. Cuando el órgano de examen no sea un tribunal, sus actuaciones estarán sometidas a revisión judicial o se ajustarán a un procedimiento que asegure que:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) se oiga a los participantes antes de que se emita un dictamen o se adopte una decisión; b) los participantes puedan estar representados y asistidos; c) los participantes tengan acceso a todas las actuaciones; 	<ul style="list-style-type: none"> b) una decisión adoptada por la entidad contratante al amparo del artículo 15 de rechazar todas las ofertas, propuestas o cotizaciones; y c) una decisión adoptada por la entidad contratante con el consentimiento del Consejo de Ministros. <p>3. Una vez que la entidad contratante haya firmado un contrato con el candidato de la oferta o propuesta adjudicataria, no se podrá presentar por vía administrativa una reclamación contra un acto u omisión cometidos dentro del proceso que ha desembocado en esa etapa.</p> <p>El artículo 44 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la revisión por el director de la entidad contratante.</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Las reclamaciones contra actos u omisiones de la entidad contratante se presentarán, en primer término, al director de la entidad. 2. A no ser que la reclamación se resuelva mediante mutuo acuerdo, el director de la entidad contratante suspenderá el procedimiento de contratación y publicará, en un plazo de 15 días contados a partir de la presentación de la reclamación, una decisión escrita en la que exponga sus motivos y, en caso de aceptarse la reclamación, describa las medidas correctivas que está previsto adoptar.

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>d) las actuaciones puedan ser públicas;</p> <p>e) los dictámenes o decisiones se formulen por escrito, con una exposición de sus fundamentos;</p> <p>f) puedan presentarse testigos;</p> <p>g) se den a conocer los documentos al órgano de examen.</p> <p>7. Los procedimientos de impugnación preverán:</p> <p>a) Medidas provisionales rápidas para corregir las infracciones del Acuerdo y preservar las oportunidades comerciales. Esas medidas podrán tener por efecto la suspensión del proceso de contratación. Sin embargo, los procedimientos podrán prever la posibilidad de que al decidir si deben aplicarse esas medidas, se tengan en cuenta las consecuencias desfavorables de amplio alcance que pueden tener para los intereses afectados, incluido el interés público. Cuando concurren esas circunstancias, debe consignarse por escrito la causa justa para no adoptar esas medidas;</p> <p>b) Una evaluación de la impugnación y la posibilidad de adoptar una decisión sobre su justificación;</p> <p>c) Una rectificación de la infracción del Acuerdo o una compensación por los daños o perjuicios sufridos, que podrá limitarse a los gastos de la preparación de la oferta o de la reclamación.</p> <p>8. Con el fin de preservar los intereses comerciales y de otro tipo afectados, el procedimiento de impugnación se sustanciará normalmente en tiempo oportuno.</p>	<p>3. Si el director de la entidad contratante no da a conocer una decisión dentro del plazo establecido en el párrafo 2), o si el candidato no está satisfecho con la decisión adoptada por el director de la entidad contratante, el candidato presentará una reclamación ante un órgano central o local y, si no recibe la solución deseada al problema, podrá presentar una reclamación ante la Dependencia de Contratación Pública.</p> <p>El artículo 45 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la revisión por parte de la Dependencia.</p> <p>1. Cuando reciba una reclamación, la Dependencia la notificará sin dilación a la entidad contratante interesada. Ese acto implica la suspensión automática de toda acción ulterior incoada por la entidad contratante hasta que la Dependencia se haya pronunciado sobre el asunto que se le haya sometido.</p> <p>2. La Dependencia, siempre que no decida desestimar la reclamación, podrá prohibir a la entidad contratante que actúe o adopte decisiones de un modo contrario a la ley o que aplique un procedimiento ilícito, ordenar a la entidad contratante que proceda en consonancia con la presente Ley y anular, en su conjunto o en parte, un acto o una decisión de la entidad contratante que no se ajuste a la ley, siempre que no se trate de una decisión relativa a la adjudicación o conclusión de un contrato.</p> <p>3. Antes de adoptar ninguna decisión con respecto a una reclamación, la Dependencia notificará a los candidatos interesados el objeto de dicha reclamación y tendrá en cuenta la información y las alegaciones presentadas por éstos y por la entidad contratante.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo XXI</p> <p>Instituciones</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Se procederá a establecer un Comité de Contratación Pública que estará integrado por representantes de cada una de las Partes. El Comité elegirá a su Presidente y a su Vicepresidente y se reunirá cuando sea necesario, pero al menos una vez por año, para dar a las Partes la oportunidad de consultarse sobre las cuestiones relativas al funcionamiento del presente Acuerdo o a la consecución de sus objetivos, y desempeñar las demás funciones que le encomienden las Partes. 2. El Comité podrá establecer grupos de trabajo u otros órganos auxiliares que desempeñarán las funciones que les encomiende. 	<ol style="list-style-type: none"> 4. La Dependencia dará a conocer su decisión en un plazo de 30 días contados desde la recepción de la reclamación, indicando los motivos en que se basa su decisión y, cuando proceda, las reparaciones concedidas. 5. La decisión de la Dependencia tendrá carácter definitivo. <p>El artículo 8 de la Ley de contratación pública de Albania se centra en la Dependencia de Contratación Pública.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. La Dependencia de Contratación Pública, dependiente del Consejo de Ministros, es el órgano central encargado de la coordinación y perfección del proceso de contratación pública. 2. En el desempeño de sus funciones, la Dependencia se encarga de: <ol style="list-style-type: none"> a) presentar al Consejo de Ministros propuestas de reglamentación relativas a la contratación pública; b) promover y respaldar la formación de funcionarios del gobierno central y de los gobiernos locales encargados de cuestiones relacionadas con la contratación pública; c) preparar y publicar un Boletín de Contratación Pública, que se utilizará para dar a conocer las invitaciones a licitar y demás anuncios relacionados con la contratación pública; d) preparar documentos normalizados para su uso en conexión con las compras del sector público;

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
	<p>e) dar instrucciones y/o formular peticiones, facilitar asesoramiento y prestar asistencia a las entidades contratantes cuando éstas procedan a una contratación;</p> <p>f) presentar al Consejo de Ministros un informe anual relativo al funcionamiento general del régimen de contratación pública;</p> <p>g) inspeccionar los registros de las entidades contratantes en la medida en que lo estime oportuno con el fin de asegurarse de que aplican debidamente la presente Ley;</p> <p>h) revisar las decisiones administrativas en caso de reclamación, con arreglo a lo previsto en el capítulo VIII;</p> <p>i) colaborar con instituciones internacionales y con otras entidades extranjeras en lo que respecta a cuestiones relacionadas con el régimen de contratación pública; y</p> <p>j) planificar y coordinar la asistencia técnica extranjera prestada a Albania en la esfera de la contratación pública.</p> <p>3. El Director de la Dependencia es nombrado y destituido por el Primer Ministro.</p> <p>4. El Primer Ministro nombra asimismo una junta asesora interdisciplinaria, integrada por representantes de las principales entidades contratantes a nivel del gobierno central y de los gobiernos locales, que se encarga de dar asesoramiento y formular observaciones sobre el funcionamiento general del régimen albanés de contratación pública y sobre las propuestas que la Dependencia tiene previsto someter a la consideración del Consejo de Ministros.</p>

Prescripciones de la OMC con arreglo al Acuerdo sobre Contratación Pública	Cumplimiento de los procedimientos de la OMC por Albania
Obligaciones generales	Ley de contratación pública de Albania
<p>Artículo XXII</p> <p>Consultas y solución de diferencias</p>	<p>Albania se adhiere a lo dispuesto respecto de la celebración de consultas y solución de diferencias.</p>
<p>Artículo XXIII</p> <p>Excepciones a las disposiciones del Acuerdo</p>	<p>Albania se adhiere a lo dispuesto respecto de las excepciones a las disposiciones del Acuerdo.</p>
<p>Artículo XXIV</p> <p>Disposiciones finales</p>	<p>Albania se adhiere a las disposiciones finales.</p>